

 nuova
SIMONELLI®



OSCAR II

UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Překlad originálního návodu

xmechanics
OSCAR II
COFFEE EQUIPMENT

OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	1
1.POPIS	3
2.INSTALACE	7
3.POUŽÍVÁNÍ	9
4.ÚSPORA ENERGIE	13
6.ÚDRŽBA	14
7.ČIŠTĚNÍ	14
7.3 ODVÁPNĚNÍ	16
8.ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ.....	17

xmechanics
COFFEE EQUIPMENT

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. INSTRUKCE

Tato příručka je nedílnou a nezbytnou součástí produktu a má být doručena uživateli.

Pečlivě si přečtete všechna varování v příručce, protože obsahují důležité informace potřebné pro bezpečnou instalaci, používání a údržbu zařízení. Uchovejte tento návod na bezpečném místě pro další konzultaci. Po odstranění obalu zajistěte, aby nedošlo k žádnému poškození zařízení.

Máte-li jakékoli pochybnosti, zařízení nepoužívejte a kontaktujte odborně kvalifikovanou osobu. Všechny obaly (plastové sáčky, polystyrenovou pěnu, hřebíky atd.) vždy uchovávejte mimo dosah dětí, protože jsou potenciálním zdrojem nebezpečí a nikdy s těmito materiály nezatažujte životní prostředí.

Zařízení může být instalováno v kuchyňských prostorech, v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích, farmářských domech pro klienty v hotelech, motelech a jiných prostředích obytného typu se snídaní.

Před zapnutím zařízení se ujistěte, že jmenovitý příkon uvedený na štítku odpovídá dostupnému zdroji napájení. Při vyjmutí odkapové misky je vidět výrobní štítek na těle zařízení.

Zařízení musí být nainstalováno v souladu s platnými federálními, státními a místními normami (kódy) platnými s ohledem na instalační systémy včetně zařízení zabraňujících zpětnému toku. Z tohoto důvodu musí být vodovodní připojení provedeno kvalifikovaným technikem. Záruka zaniká, pokud vlastnosti napájecího zdroje neodpovídají údajům na typovém štítku.



Výrobce nemůže nést odpovědnost za jakékoli škody vzniklé v případě neuzemnění systému. Z důvodu elektrické bezpečnosti vyžaduje toto zařízení zemnicí systém. Obráťte se na technicky certifikovaného elektrikáře, který musí zkontrolovat, zda je elektrická kapacita vedení dostatečná pro maximální kapacitu uvedenou na štítku zařízení.

Kvalifikovaný elektrikář musí také zkontrolovat, zda je část instalačních kabelů dostatečně kapacitní pro absorbovaný výkon zařízení. Nikdy nepoužívejte adaptéry, rozdívočky nebo prodlužovací kabely.

Pokud jsou tyto položky naprosto nezbytné, přivolejte kvalifikovaného elektrikáře.

Při instalaci zařízení je nutné použít součásti a materiály dodávané se samotným zařízením.

Pokud je nutné použít jiné součásti, musí instalační technik zkontrolovat jejich vhodnost pro použití ve styku s vodou pro lidskou spotřebu.

Instalační technik musí v místě instalace provést vodovodní připojení dodržující pravidla hygieny a bezpečnosti vody k ochraně životního prostředí.

Pokud jde o hydraulické zařízení, kontaktujte autorizovaného technika.

Pro připojení k přívodu vody vždy používejte dodanou novou hadici. Staré hadice se nesmějí používat.

Zařízení musí být napájeno vodou, která je vhodná pro lidskou spotřebu a odpovídá předpisům platným v místě instalace. Instalační technik potřebuje potvrzení od vlastníka / manažera systému, že voda vyhovuje výše uvedeným požadavkům a normám.

Toto zařízení se smí používat pouze pro účely popsané v této příručce. Výrobce nemůže nést odpovědnost za škody způsobené nesprávným, omylem a nepřiměřeným použitím.

Zařízení by neměly používat děti nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nebyly pod dohledem nebo nebyly poučeny. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem.

Toto zařízení je určeno pouze pro profesionální použití.

Provozní teplota musí být v rozmezí [+5, +35] °C.

Na konci instalace se zařízení zapne a uvede do jmenovitých provozních podmínek, takže je ve stavu, kdy je „připraveno k provozu“.

Po dosažení podmínky „připraveno k provozu“ se provádějí následující výdejní operace:

- 100% naplnění a propláchnutí kávového okruhu
- Otevřete výstup páry na 1 minutu.

Na konci instalace je dobrým zvykem vypracovat zprávu o provedených úkonech.



Před použitím zařízení si přečtete celý tento návod k použití, nebo si alespoň přečtete bezpečnostní pokyny a pokyny pro nastavení. Pro používání jakéhokoli elektrického spotřebiče existují některá základní pravidla.

Zejména:

- nedotýkat se zařízení, pokud ruce mokré ruce nebo nohy
- nedotýkat se zařízení, pokud jste naboso.
- nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel v místnostech, kde se myje a sprchuje.
- netahejte za přívodní kabel za účelem vytažení zástrčky ze zásuvky.
- nevystavujte zařízení povětrnostním vlivům (slunci, dešti a pod.)
- nenechávejte zařízení používat děti a neoprávněné osoby, které plně nepochopily obsah tohoto manuálu.

Před prováděním jakékoli údržby musí autorizovaný technik jednotku vypnout a odpojit od elektrické sítě.

2. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním zařízení jej vypněte vypínačem do stavu „0“, tj. „ZAŘÍZENÍ VYPNUTO A ODPOJENO“.

Postupujte pečlivě podle pokynů uvedených v této příručce.

Pravidelné čištění a údržbu najdete v kapitolách 6 a 7.



Po spuštění čištění nepřerušujte, zbytky čisticího prostředku mohou zůstat uvnitř výdejní jednotky. V případě poruchy nebo špatné funkce zařízení vypněte.

Nikdy se zařízením nemanipulujte. Obráťte se pouze na odborně kvalifikovaný personál.

Opravy smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko, a to pouze s použitím originálních náhradních dílů.

Nedodržení výše uvedeného může ohrozit bezpečnost zařízení.

Při instalaci musí kvalifikovaný elektrikář namontovat jistič, jak je stanoveno platnými bezpečnostními normami, který má schopnost rozpojení kontaktů, které umožňují úplné odpojení za podmínek kategorie přetížení III.

Abyste předešli nebezpečnému přehřátí, doporučujeme plně prodloužit napájecí kabel.

Nikdy neblokuje otvory pro vstup a / nebo odvod tepla, zejména ty pro ohříváč šálků.

Uživatel nesmí nikdy vyměňovat napájecí kabel zařízení. Pokud je tento kabel poškozen, vypněte zařízení a nechte jej vyměnit odborně kvalifikovaným technikem.

Je-li nutné napájecí kabel vyměnit, smí tuto výměnu provádět pouze autorizované servisní středisko nebo výrobce.

3. POUŽÍVÁNÍ

Pro usnadnění větrání zařízení umístěte provzdušňovací část zařízení 15 cm od stěn nebo jiných strojů.



Při použití parní trysky buďte velmi opatrní.

Nikdy si nedávejte ruce pod trysku a nedotýkejte se jí hned po použití.

Pamatujte, že při instalaci, údržbě, vykládce a regulaci musí mít kvalifikovaný pracovník vždy pracovní rukavice a bezpečnostní obuv. Při doplňování kávy nesmí obsluha nikdy dávat ruce do nádoby.

Úroveň hluku stroje je nižší než 70 dB.

U zařízení připojených k hlavnímu přívodu vody musí být minimální tlak 2 bary a maximální tlak pro správnou funkci stroje nesmí překročit 4 bary.

Kávovar nesmí být ponechán zapnutý bez dozoru, tzn. bez přítomnosti obsluhy.

Společnost Simonelli Group neodpovídá za škody způsobené nesprávnou funkcí stroje, pokud by bylo toto zařízení ponecháno bez přítomnosti obsluhy.

4. LIKVIDACE

Pokud se rozhodnete tento typ zařízení přestat používat, doporučujeme vám ho znefunkčnit odpojením a ustřížením napájecího kabelu.

Nikdy nelikvidujte zařízení v životním prostředí: pro likvidaci zařízení kontaktujte autorizované středisko nebo se obraťte na výrobce s příslušnými údaji.



INFORMACE PRO UŽIVATELE
Postup likvidace podléhá článku 13 vyhlášky ze dne 25. července 2005, č. 151 "Implementace směrnice 2002/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES týkající se snížení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních, stejně jako likvidaci odpadů.

Symbol přeškrtnutého kontejneru uvedeného na zařízení udává, že na konci jeho životnosti je třeba zařízení likvidovat odděleně. Proto je uživatel při likvidaci zařízení na konci jeho životnosti povinen ho odevzdat do vhodného sběrného místa elektronických a elektrotechnických odpadů nebo ho při koupi nového typově podobného zařízení odevzdat prodejci. Správná likvidace tohoto zařízení přispívá k omezení případných negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví lidí a umožňuje recyklaci materiálů, ze kterých je zařízení vyrobeno. Z nezákoně likvidace zařízení může plynout pokuta.

5. PŘEPAVA A MANIPULACE

VÝROBNÍ ČÍSLO

Při komunikaci s výrobcem Simonelli Group vždy uvádějte identifikační číslo zařízení.

Zařízení je přepravováno na paletách obsahujících několik zařízení uvnitř kartonů připevněných k paletě.



Mod. OSCAR II

S.N.	Date
220 - 240 V~	P= 1200 W
50 Hz	Operating Pressure 0.165 MPa

BELFORTE DEL CHIANTI (MC)
MADE IN ITALY



Pracovníci provádějící jakékoli přepravní nebo manipulační operace musí nosit rukavice, bezpečnostní obuv a kombinézy s elastickými manžetami.

Palety vždy přemístujte pomocí vhodného vybavení (např. Vysokozdvíže vozíky).

Pomalou zvedněte paletu přibližně 30 cm od země a jeďte do nakládací zóny. Poté, co se ujistíte, že v cestě nejsou žádné překážky, věci nebo osoby, pokračujte v nakládání.

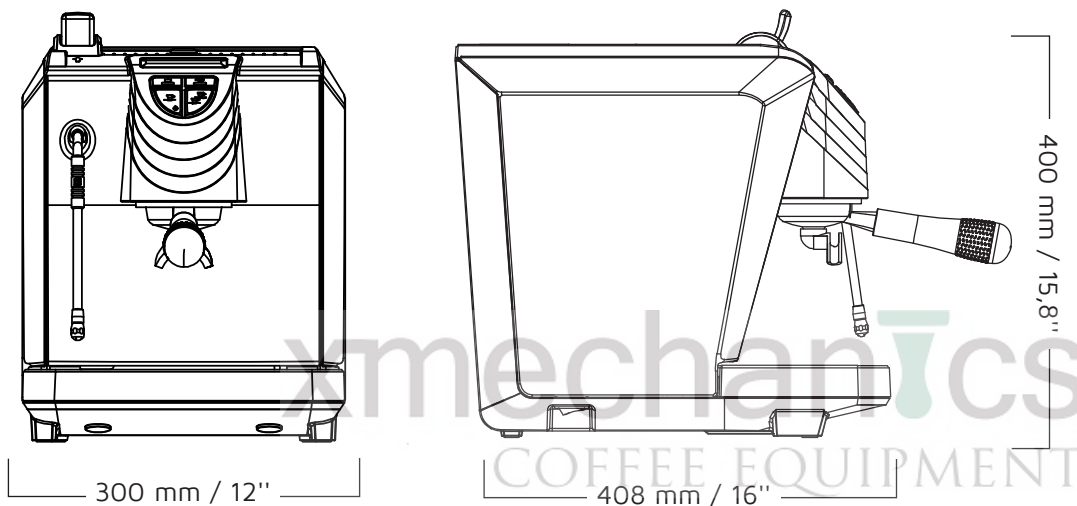
Jakmile je dosaženo cíle, znovu použijte odpovídající zdvihací zařízení (tj. Vysokozdvížený vozík) a poté, co se ujistíte, že se ve vykládací oblasti nic nenachází, položte paletu na zem a přemístěte ji do skladovacího prostoru; břemeno přepravujte vždy ve výšce přibližně 30 cm od země.

Před provedením následujících operací se ujistěte, že je náklad ve stabilním stavu a nespadne, když jsou řemeny přefržnuty.

Obsluha musí nosit rukavice a bezpečnostní obuv a musí odříznout řemínky a výrobek skladovat. Během této operace se podívejte na technické vlastnosti produktu týkající se hmotnosti skladovaného zařízení a podle potřeby pokračujte. Po uvolnění zařízení z palety nebo kontejneru neznečišťujte životní prostředí těmito předměty.

1. POPIS

Oscar II je poloprofesionální kávovar, který se velmi snadno používá a zaručuje vysoce kvalitní přípravu kávy a cappuccina. Všechny komponenty jsou profesionální, aby zajistily dokonalou extrakci, stejně jako v kavárně.

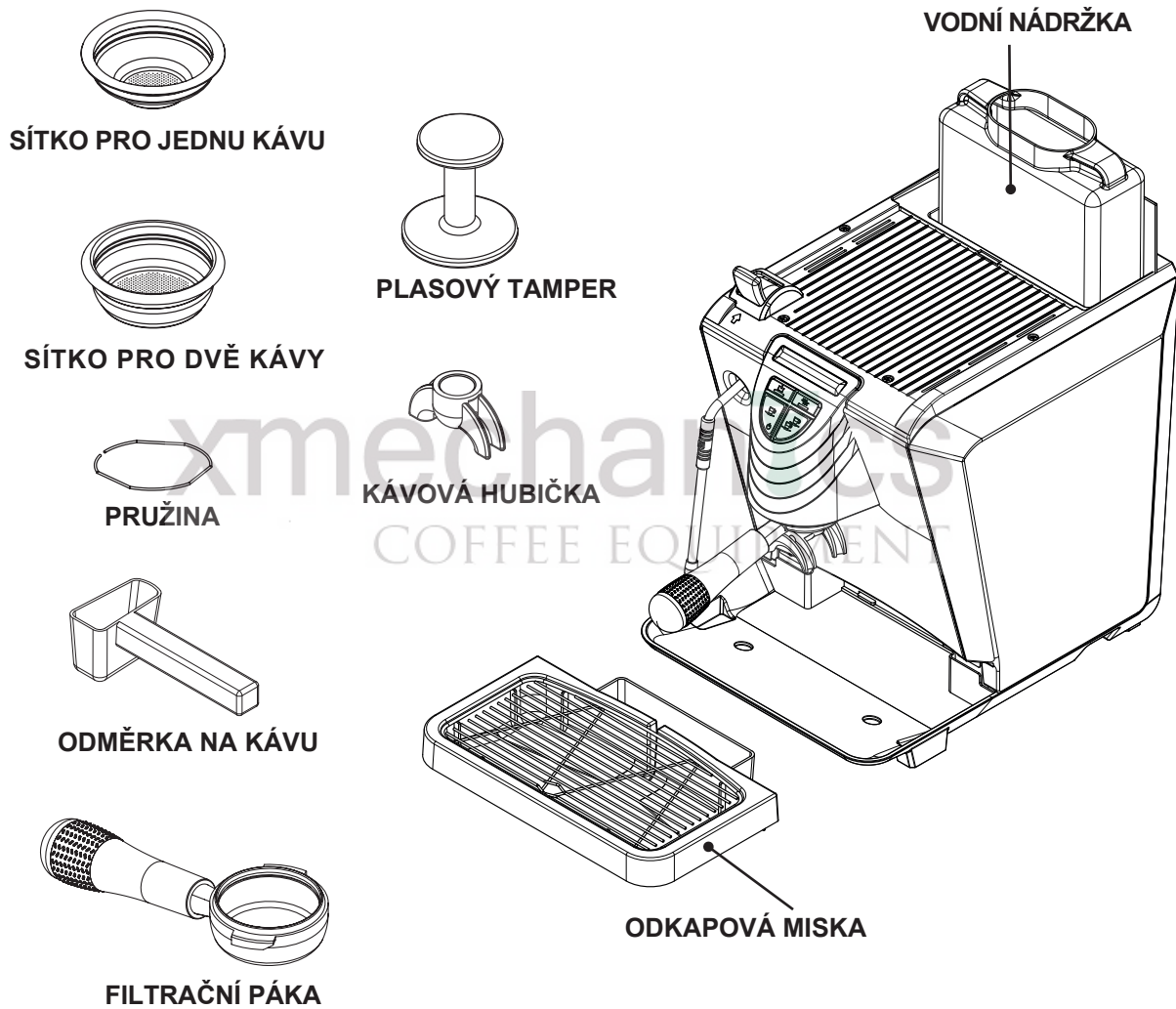


Počet výdejních jednotek	Čistá váha	Hrubá váha	Příkon	Napětí/Hz
1	14 kg	17 kg	1200 W	230 V 50-60 Hz



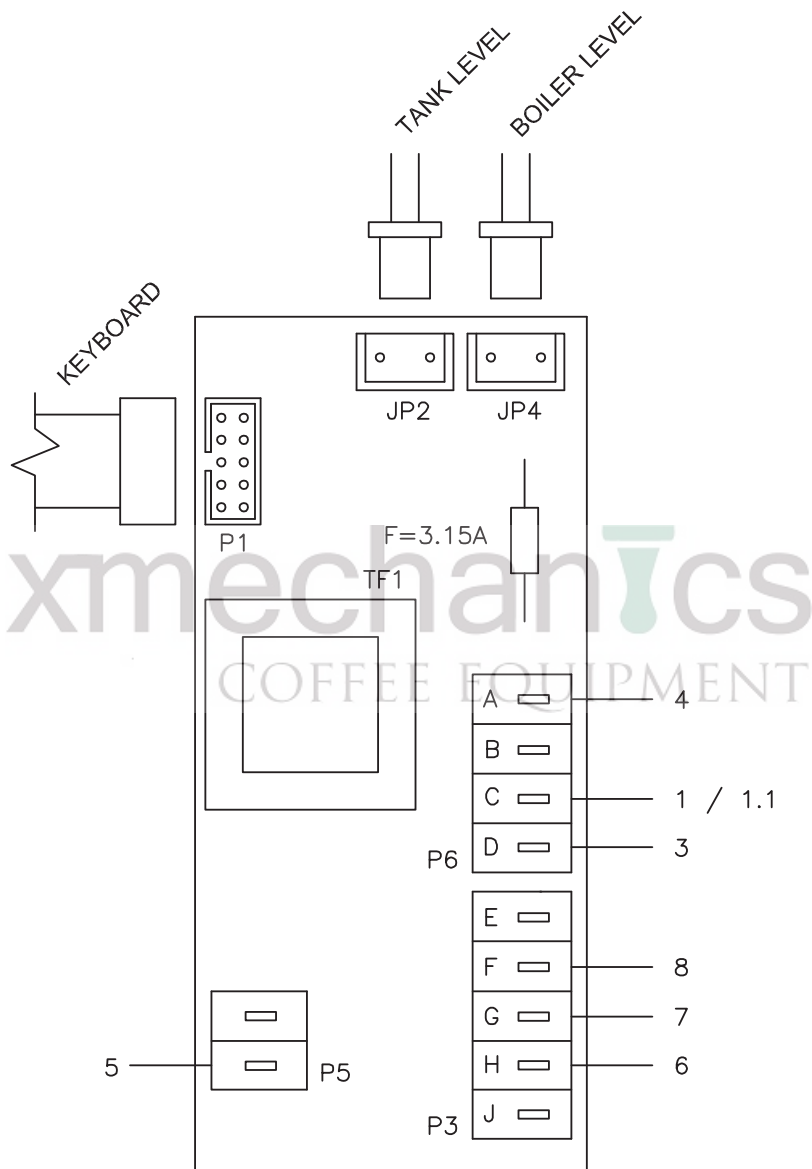
Mezinárodní značka schválení potvrzuje, že všechny naše zařízení prošly přísnými testy a inspekcemi.

1.1 OBSAH BALENÍ

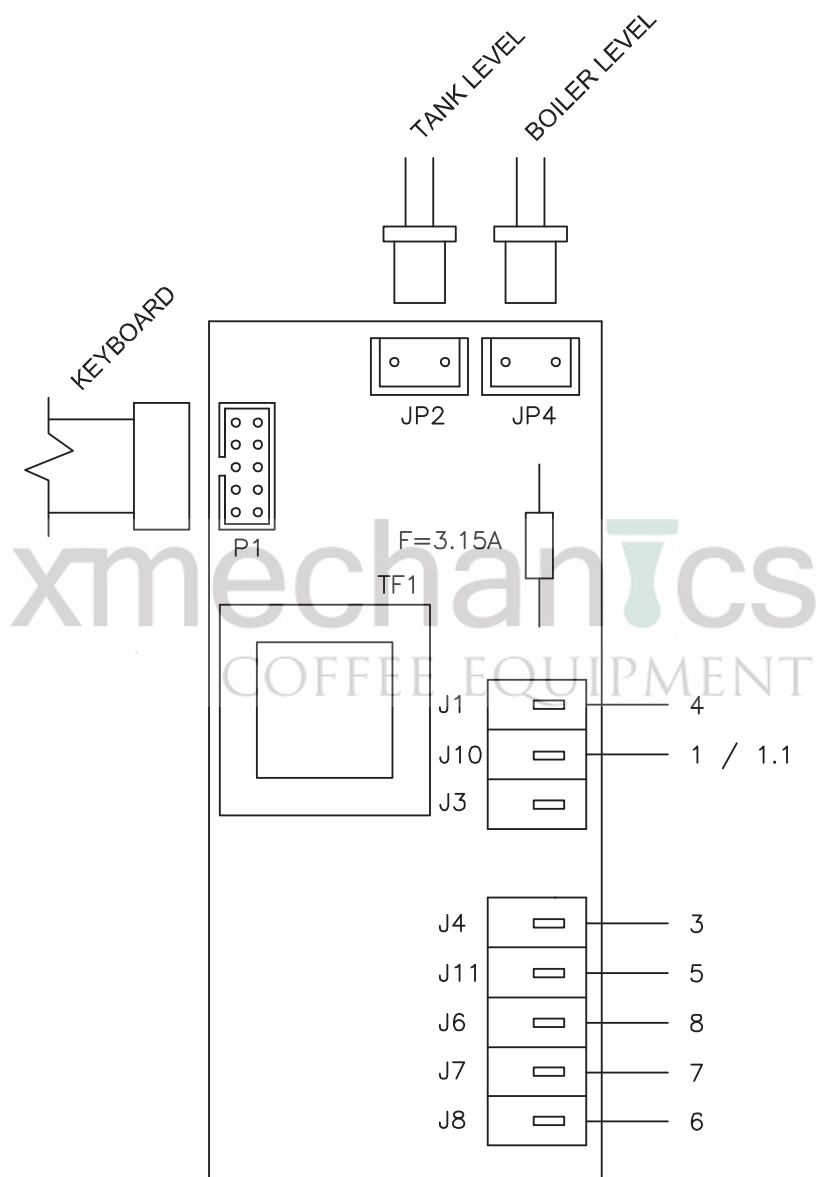


1.2 ŘÍDÍCÍ JEDNOTKA

DTI



TECHNIKA



2. INSTALACE

Před provedením instalace si pečlivě přečtete bezpečnostní pokyny na začátku této příručky a zejména pokyny k umístění.

Po vybalení postavte zařízení na vodorovný povrch a pokračujte v instalaci:

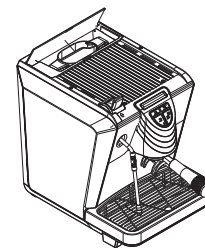
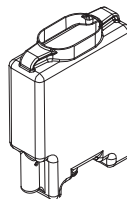
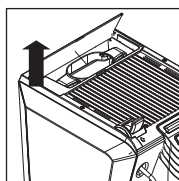
2.1 PŘÍPRAVA PŘÍSLUŠENSTVÍ



1. Vložte pružinu do drážky uvnitř filtrační páky

2. Vložte filtr pro jedno nebo dvě kávy.

2.2 PŘÍPRAVA VERZE S VODNÍ NÁDRŽKOU

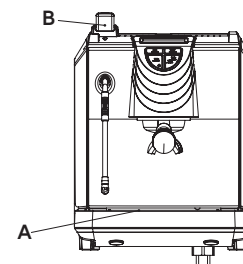
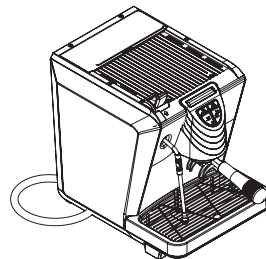
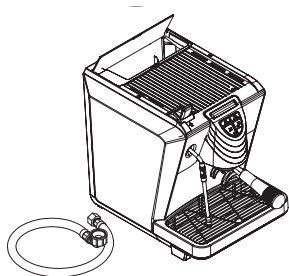


1. Otevřete dvířka na vrchu kávovaru a vyjměte nádržku

2. Vymyjte nádržku čistícím prostředkem, důkladně vypláchněte a naplňte vodou.

3. Ujistěte se, že jsou venkovní nádržky strany suché a vraťte ji zpět do kávovaru.

2.3 PŘÍPRAVA VERZE S PŘIPOJENÍM NA VODU

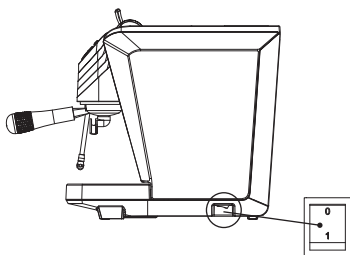


1. Otevřete kryt a vyjměte přípojovací hadici

1. Připojte hadici k vodovodnímu řadu a otevřete kohoutek před zařízením, pokud existuje.
2. Ujistěte se, že odkapová miska je správně usazená.

1. Ujistěte se, že mřížka na šálky je správně umístěna a ve výšce (A).
2. Zkontrolujte, zda je páka páry v poloze vypnuto (B).
3. Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá údajům na výrobním štítku.
4. Zařízení je připraveno k nastavení.

2.4 SPOŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ A NAPLNĚNÍ BOJLERU



1. Připojte zařízení do elektrické zásuvky.
2. Stiskněte vypínač na pravé straně, tlačítkový panel se rozsvítí a zařízení automaticky napustí vodu do bojleru (počáteční čas 3 minuty).
3. Po dosažení úrovně se spustí ohřev indikovaný červenou kontrolkou.
4. Doporučuje se vyměnit vodu v případě, že se zařízení nepoužívá déle než 8 hodin.

1. Počkejte, až kontrolka ohřívání zhasne. To znamená, že voda má správnou teplotu.
2. Pokud je bojler naplněn, stiskněte tlačítko dávkovače, dokud voda nezačne vytékat z jednotky.
3. Příprava zařízení je dokončena a je připraveno k přípravě kávy.

• POZNÁMKA:

Zařízení je vybaveno elektronickou hladinovou sondou, proto automaticky doplňuje vodu do ohřívače

• POZNÁMKA:

Pro dosažení nejlepších výsledků musí zařízení dosáhnout teploty ve všech jeho částech, potřebný čas se pohybuje mezi 15 a 20 minutami od zapnutí.

• POZNÁMKA

Pokud po 90 sekundách není dosaženo hladiny vody v bojleru, čerpadlo se zastaví a 4 LED kontrolky na ovládacím panelu začnou blikat. Pro obnovení plnění vodou je nutno zařízení vypnout a znovu zapnout.

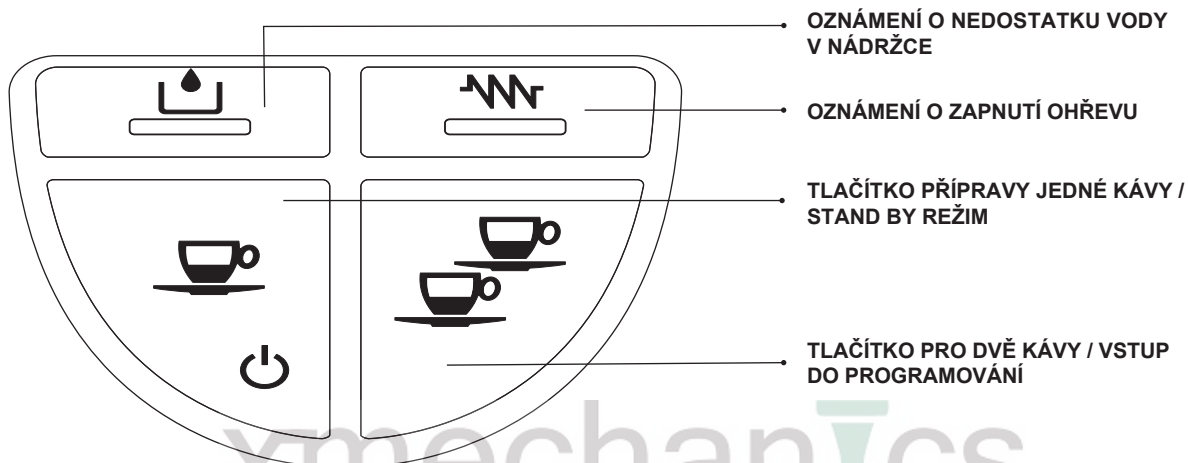


• POZNÁMKA:

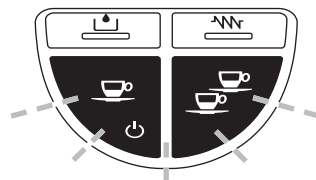
Pokud se rozsvítí kontrolka hladiny vody, znamená to, že nádržka na vodu je prázdná nebo voda dochází.

3. POUŽÍVÁNÍ

3.1 POPIS OVLÁDACÍHO PANELU



3.2 PROGRAMOVÁNÍ DÁVEK



1. Při zapnutém zařízení podržte tlačítko pro dvě kávy po dobu **5ti** sekund

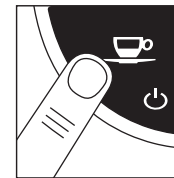
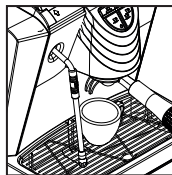
1. Tlačítka přípravy kávy začnou blikat.
2. Postup programování je na další stránce.

• **POZNÁMKA:**

Po 30 sekundách nečinnosti v programovacím režimu se zařízení vrátí do normálního režimu, ale nebudou uložena žádná data.

• **POZNÁMKA:**

Programování je na základě času, proto se časem, pokud není použita vhodná voda, může tvořit vodní kámen, což vede k nutnosti upravit programování.

JEDNO ESPRESSO

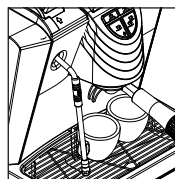
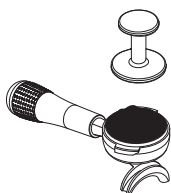
1. Vezměte svou oblíbenou směs a naplňte filtrační páku správným množstvím.
2. Kávu ve filtrační páce upěchujte.

1. Vložte filtrační páku do výdejní jednotky.
2. Pod hubičku páky umístěte šálek.

1. Stiskněte tlačítko pro přípravu jedné kávy a počkejte, než se spustí výdej.
2. Jakmile dosáhnete požadovaného množství, stiskněte znovu tlačítko.
3. Chcete-li ukončit programování a uložit požadovanou dávku, stiskněte na 5 sekund tlačítko pro dvě kávy.



xmechanics
COFFEE EQUIPMENT

DVĚ ESPRESSA

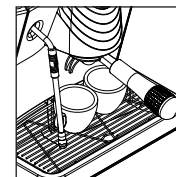
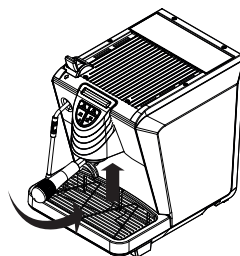
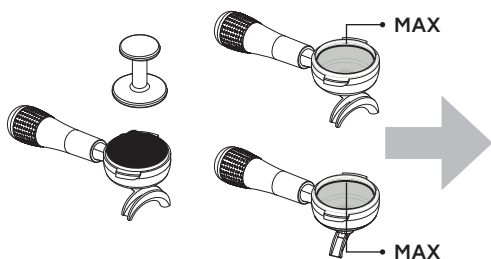
1. Vezměte svou oblíbenou směs a naplňte filtrační páku správným množstvím.
2. Kávu ve filtrační páce upěchujte.

1. Vložte filtrační páku do výdejní jednotky.
2. Pod hubičku páky umístěte šálek.

1. Stiskněte tlačítko pro přípravu dvou káv a počkejte, než se spustí výdej.
2. Jakmile dosáhnete požadovaného množství, stiskněte znovu tlačítko.
3. Chcete-li ukončit programování a uložit požadovanou dávku, stiskněte na 5 sekund tlačítko pro dvě kávy.



3.3 PŘÍPRAVA KÁVY



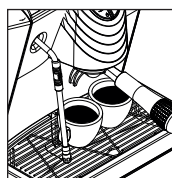
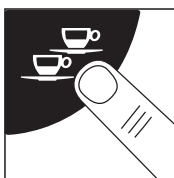
1. Vezměte filtrační páku se sítkem pro jedno nebo dvě espresso
2. Naplňte umletou kávou a upěchujte.
3. Očistěte zbytky kávy na okraji páky.

1. Vložte filtrační páku do výdejní jednotky a utáhněte ve směru šipek na obrázku.

1. Pod výdejní hubičku umístěte požadovaný počet šálek, dle zamýšleném počtu přípravy káv.

• **POZNÁMKA:** Ověřte, zda je dávka upěchované kávy na úrovni vnitřního označení sítka.

xmechanics
COFFEE EQUIPMENT



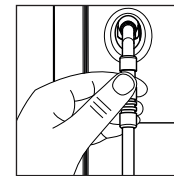
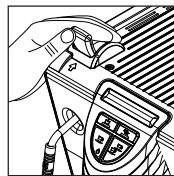
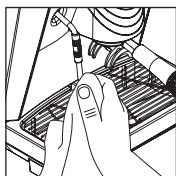
1. Stiskněte tlačítko přípravy jedné nebo dvou káv.

1. Když přednastavená dávka dosáhne svého množství v šálku/šálcích, čerpadlo se automaticky vypne.

• **POZNÁMKA:**

Před vložením filtrační páky do výdejní jednotky, jednotku propláchněte po dobu 2 sekund aktivací a deaktivací dávkování.

3.4 POUŽÍVÁNÍ PÁRY



1. Očistěte parní trysku hadříkem navlhčeným teplou vodou.
2. Ujistěte se, že konec trysky je nad pracovní plochou zařízení.

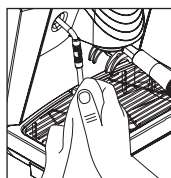
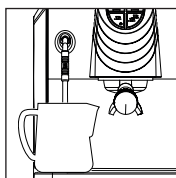
1. Buďte velmi opatrní, postupně pohybujte páčkou ovládání páry a držte ji otevřenou, dokud z trysky nevyteče zkondenzovaná voda.

• POZNÁMKA:

Před použitím páry doporučujeme odpustit kondenzát vody v parní trysce.

1. Když používáte parní trysku, přidržíte ji za gumovou ochranu, aby jste se nespálili.
2. Udržujte trysku ponořenou a pomocí ovládání páry si upravte páru podle potřeby.

xmechanics
COFFEE EQUIPMENT



1. Jakmile se kapalina zahřeje, zavřete páru a vyjměte nádobu s ohřátou kapalinou.
2. Zahřívání je ukončeno.

1. Hadříkem navlhčeným teplou vodou očistěte parní trysku od zbytků ohřáté kapaliny.

SPECIFIKACE VODY

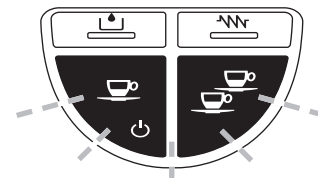
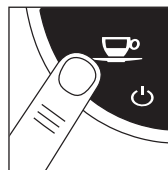
Sledujte kvalitu vody, aby byla v požadovaných úrovních, údržba filtračního systému je odpovědností uživatele. Nedodržení správných specifik vody a udržování jich, bude mít za následek ztrátu celé záruky:

- Celková tvrdost 50-60 ppm (5-6 Francouzských stupňů(°F));
- Vstupní tlak vody 2 - 4 bar a voda musí být studená;
- Minimální průtok: 200 l/hr;
- Filtrační úroveň pod 1.0 micron;
- TDS (Total Dissolved Solids) úroveň mezi 50 - 250 ppm;
- Alkalita mezi 10 - 150 ppm;
- Úroveň chlóru pod 0.50 mg/l;
- Ph mezi 6.5 and 8.5.

4. ÚSPORA ENERGIE

4.1 VYPNUTÍ STAND-BY

Pokud se zařízení krátkou dobu nepoužívá, je dobrým zvykem uvést jej do pohotovostního režimu, abyste ušetřili energii.



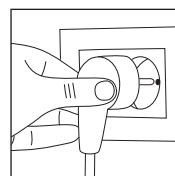
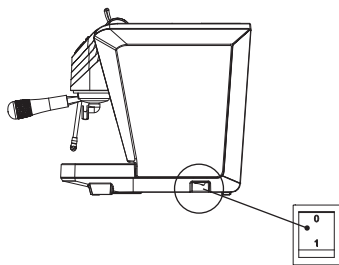
1. Chcete-li spustit pohotovostní režim, stiskněte tlačítko pro výdej kávy na 5 sekund a počkejte, až začne blikat. Tlačítka zhasnou.

2. Opětovným stisknutím tlačítka uvedete zařízení do provozu.

3. Tlačítka se rozsvítí.

xmechanics

5. VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ COFFEE EQUIPMENT



1. Pro vypnutí přepněte hlavní spínač.
2. Všechna tlačítka zhasnou.

• **POZNÁMKA:**

Pokud se zařízení delší dobu nepoužívá, je dobré vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

6. ÚDRŽBA

Údržba zahrnuje:

1. Čištění různých součástí (viz kapitola "ČIŠTĚNÍ") s minimální frekvencí každé dva týdny.
2. Každoroční výměna sprchy a těsnění ve výdejní jednotce.
Chcete-li tak učinit, kontaktujte svého kvalifikovaného technika.

Nedodržení těchto podmínek znamená automatický zánik záruky.
Pro jakýkoli další zásah do zařízení se obraťte na prodejce, u kterého jste produkt zakoupili.

Během údržby/oprav musí být použité díly schopny zaručit shodu s bezpečnostními a hygienickými požadavky předpokládanými pro zařízení. Tuto záruku mohou poskytnout originální náhradní díly.

Po opravě/výměně dílu, který přichází do styku s potravinami nebo vodou, je nutné provést čisticí proceduru nebo postupovat podle pokynů výrobce.

7. ČIŠTĚNÍ

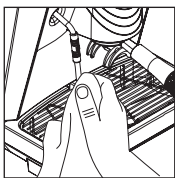
7.1 KDY ČISTIT

S výjimkou čištění výdejní jednotky (zvýrazněno v tabulce níže) musí být jakýkoli typ čištění prováděn při nulové spotřebě energie (zástrčka odpojená od sítě) a s horkými částmi při pokojové teplotě.


NIKDY NEPOUŽÍVEJTE ŽÁDNÝ DRUH ROZPOUŠTĚDEL

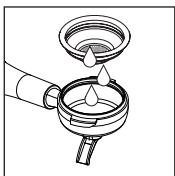
	IHNED PO POUŽITÍ	DENNĚ	TÝDNĚ
1. Parní tryska	•	•	•
2. Filtrační páka a sítko	•	•	•
3. Vnější části kávovaru		•	•
4. Nerezová mřížka		•	•
5. Odkapová miska	•	•	•
6. Nádržka na vodu			•
7. Hubička filtrační páky		•	
8. Těsnění ve výdejní jednotce		•	•
9. Sprcha dispenzeru ve výdejní jednotce			•

7.2 JAK ČISTIT



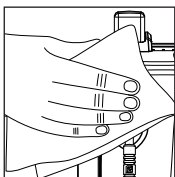
1. Čištění parní trysky

Použijte hadřík namočený v horké vodě a/ nebo neutrálním čisticím prostředku.



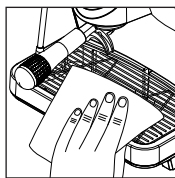
2. Čištění filtrační páky a sítka

- V případě potřeby použijte nástroj k vypáčení sítka z filtrační páky.
- Opláchněte pod proudem vody (z kohoutku) a osušte.
- V případě potřeby vyčistěte sítko malým kartáčkem.



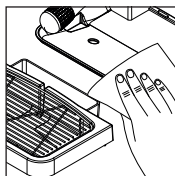
3. Čištění vnějších částí kávovaru

K čištění vnějších částí kávovaru nikdy nepoužívejte žádné rozpouštědlo; používejte pouze hadřík namočený v horké vodě a neutrálním čisticím prostředku.



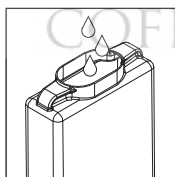
4. Čištění nerezové mřížky

Vyčistěte mřížku hadříkem a neutrálním čisticím prostředkem.



5. Čištění odkapové misky

Vyčistěte odkapovou misku horkou vodou a mýdlem, v případě potřeby použijte kartáč.

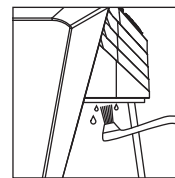


6. Čištění nádržky na vodu

Použijte mýdlo a vodu a důkladně opláchněte.

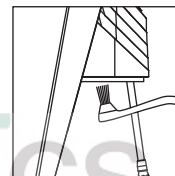
POZNÁMKA

Pokud z jakéhokoli důvodu voda zanechala nežádoucí zvrásknutí, vytřete ji hadříkem.



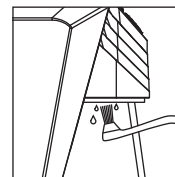
7. Čištění výdejní jednotky

- Vyčistěte otvory ve výdejní jednotce kartáčkem s mírně tuhými štětinami.
- Stisknutím dávkovacího tlačítka propláchněte otvory.



8. Čištění těsnění ve výdejní jednotce

Pomocí malého kartáčku odstraňte veškeré zbytky kávy z těsnění ve výdejní jednotce.



9. Čištění sprchy ve výdejní jednotce

Pomocí malého kartáčku odstraňte veškeré zbytky kávy ze sprchy dispenzeru výdejní jednotky.

7.3 ODVÁPŇENÍ

Tvorba vodního kamene je normálním důsledkem používání zařízení.

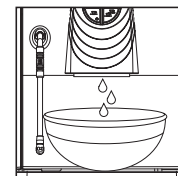
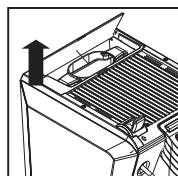
Odvápňení je nutné každé 3 měsíce používání zařízení, když dojde k potížím s výdejem a/nebo studené kávy.

V případě rozporu mají pokyny v návodu k použití a údržbě přednost před údaji uvedenými na příslušenství a/nebo materiálech k použití, které se prodávají samostatně.

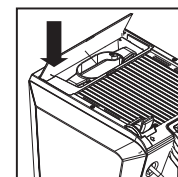
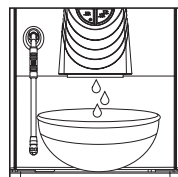
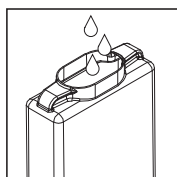
K odstranění vodního kamene použijte netoxický a/nebo nezávadný odvápnovací přípravek pro měděné ohříváče páry kávovarů, běžně dostupný na trhu.

Nepijte odvápnovací roztok a nepřipravujte nápoje, dokud není cyklus dokončen.

Nikdy nepoužívejte ocet jako odstraňovač vodního kamene.



1. Při zapnutém hlavním vypínači stiskněte a podržte tlačítko pro dvojitou kávu po dobu asi **10 sekund**, dokud nezačnou střídavě blikat 2 kontrolky LED v horní části (LED zásobníku a ohřevu). To bude znamenat, že se nacházíte v procesu odvápnění.
1. Vyměňte a vyprázdněte nádržku na vodu
2. Naplňte ji roztokem pro odvápnění, jak je uvedeno na obalu přípravku na odstranění vodního kamene.
3. Nádržku s roztokem vložte zpět do kávovaru.
1. Zapněte kávovar, umístěte nádobu pod výdejní jednotku a začněte dávkovat.
2. Pokračujte, dokud není nádržka prázdná (situace je indikována rozsvícením kontrolky nádržky).



1. Vyměňte a opláchněte nádržku tekoucí vodou.
2. Naplňte nádržku čistou vodou a vraťte ji zpět.
1. Vyprázdněte nádobu a umístěte ji zpět pod výdejní jednotku
2. Stisknutím výdejního tlačítka znovu vypustíte celý obsah nádržky.
1. Vyměňte nádržku a vypláchněte ji tekoucí vodou.
2. Naplňte nádržku vodou a vložte ji zpět.

POZOR: během odvápnovacího cyklu zařízení nevyplácejte. V případě výpadku proudu opakujte cyklus od začátku.

8. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Pokud váš kávovar na espresso nefunguje správně, podívejte se, zda problém nenaleznete v níže uvedeném seznamu řešení problémů. Také si znovu přečtete odpovídající části v uživatelské příručce.

NALEZENÝ PROBLÉM		MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ	VÝSLEDEK	
1.	Kávovar se nezapne, ovládací panel nesvítí* * kávovar má podsvícený hlavní vypínač: pokud nesvítí, znamená to, že zařízení nemá žádné napětí	a) Zařízení není připojeno do el. sítě.	Zapojte zařízení do zásuvky		
		b) Zásuvka je deaktivována	Zkuste připojit jiné zařízení a zkontrolovat přítomnost napájecího zdroje: Pokud jiné zařízení funguje, je problém s kávovarem.		
		c) Zásuvka není pod el. proudem	Vyzkoušejte jinou zásuvku		
2.	Kávovar nepřipravuje kávu	a) Kávovar je vypnutý (následujte kapitulu 1)	Zapojte zařízení do zásuvky		
		b) Zkontrolujte, zdali je v nádržce voda a zda je správně usazená	Naplňte nádržku a správně ji umístěte a lehce přitlačte.		
		c) Pokud jsou indikátory ohřívání i nádržky připraveny, může být káva káva příliš jemná nebo příliš upěchována?	Zkuste zmenšit dávku umleté kávy nebo ji trochu zhrubte.		
		d) Není ucpaná sprcha výdejní jednotky nebo sítko ve filtrační páčce?	Vyčistěte.		
		e) Vytéká bez umístění filtrační páky málo nebo žádná voda? dobrý volný průtok je takový, který naplní standardní kávový šálek přibližně za 10 sekund.	Provedte cyklus odvápnění a zvažte použití měkčí vody.		
		f) Pokud byl proveden odvápnovací cyklus, mohly se následně uvolnit zbytky vodního kamene a ucpat ventil jednotky.	Zkuste ventil kávy opakovaně otevřít a zavřít asi dvacetkrát. Pokud to není jasné, kontaktujte Technickou podporu.		

úspěšné

neúspěšné, zkuste další řešení

neúspěšné, kontaktujte servisní a technickou podporu

NALEZENÝ PROBLÉM		MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ	VÝSLEDEK	
3.	Abnormální výdej/ dávkování. Např. káva, která „teče / kape / crema není kompaktní / bublinková“.	a) Sprcha jednotky a sítko ve filtrační páce požadují vyčištění.	Vyčistěte sprchu čištěním se slepým sítkem a rozeberte a vyčistěte filtrační páku a sítko.		
		b) Špatně použité sítko.	Zkontrolujte, zda používáte správné sítko: mělčí sítko pro jednu dávku a hlubší dvojité sítko pro dvojitou dávku.		
		c) Káva nebyla správně upěchována nebo káva není čerstvá.	Věnujte pozornost pěchování nebo výměně balení kávy.		
		d) Slyšíte, jak se čerpadlo se zapne, ale nevytéká žádná káva kromě kapek.	Proveďte úplné odvápnění a zvažte použití měkčí vody.		
4.	Ze zařízení během výdeje uniká voda.	a) Špinavé těsnění v jednotce nebo špinavé sítko v páce.	Vyčistěte oblast těsnění a držák filtru hadříkem.		
		b) Zkontrolujte správné umístění filtru uvnitř filtrační páky.	Rozeberte a znovu zkompletujte filtrační páku.		
5.	Káva není dostatečně horká	a) Filtrační páka je studená	Filtrační páka musí být během zahřívání vždy ponechána v zařízení		
		b) Šálky jsou studené	Předehejte šálky nebo je položte na plochu na zařízení		
		c) Zařízení není dostatečně zahřáto	Počkejte, až zhasne kontrolka nahřívání		
		d) Káva nebyla správně upěchována.	Věnujte pozornost pěchování.		
		e) Vypadla bezpečnostní tepelná pojistka bojleru.	Vyměnit pojistku - servis		
6.	Kontrolka vody svítí	a) V nádržce není voda	Naplňte nádržku vodou.		
		b) Nádržka je plná, ale kontrolka svítí.	Zkontrolujte správné usazení nádržky, zkuste ji trochu zatlačit.		
		c) Zkontrolujte, zda vodní kámen v nádržce nebrání senzoru ve volném pohybu. Vnitřek nádržky je drsný na dotek kvůli krustám.	Nádobku na vodu řádně vyčistěte, zvažte použití měkčí vody.		
7.	Zařízení se nenaplnilo vodou	a) Ventil v nádržce je blokován	Zkontrolujte, zda není ucpaný ventil na dně nádržky, zkuste s ním pohnout ostrým předmětem.		
		b) Hadička k čerpadlu je prázdná.	Nádržku několikrát rychle vložte a vyjměte, během doby, kdy se čerpadlo snaží nasát vodu.		

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE ATTREZZATURA A PRESSIONE

EC DECLARATION OF CONFORMITY PRESSURE EQUIPMENT

DECLARATION DE CONFORMITE MACHINE SOUS PRESSION

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UNTER DRUCK BETRIEBENES GERÄT

DECLARACION DE CONFORMIDAD MÁQUINAS A PRESIÓN

- **Simonelli Group S.p.A.** dichiara sotto la propria responsabilità che OSCAR II è conforme alle seguenti direttive CEE sotto riportate.
- **Simonelli Group S.p.A.** declares under its own responsibility that OSCAR II complies with the directives specified below and meets the essential requirements.
- **Simonelli Group S.p.A.** déclare sous sa propre responsabilité que OSCAR II est conforme aux directives suivantes.
- Die **Simonelli Group S.p.A.** erklärt in eigener Verantwortung, dass OSCAR II mit den folgenden EWG-Richtlinien in Einklang steht.
- **Simonelli Group S.p.A.** declara bajo su propia responsabilidad que OSCAR II cumple con las siguientes directivas de la CEE.

Il fascicolo tecnico è depositato presso la sede legale di cui all'indirizzo sul retro, il responsabile incaricato della costituzione e gestione del fascicolo tecnico è l'Ing. Lauro Fioretti.
 The technical file has been deposited at the company headquarters, at the address on the back. The person in charge of collating and managing the technical file is Mr. Lauro Fioretti.
 Le dossier technique est déposé auprès du siège légal dont l'adresse est indiqué au dos, le responsable chargé de la constitution et de la gestion du dossier technique est M. Lauro Fioretti.
 Die technischen Unterlagen sind bei dem auf der Rückseite angegebenen rechtlichen Geschäftssitz hinterlegt. Verantwortlich für die Erstellung und Verwahrung der technischen Unterlagen ist Herr Ing. Lauro Fioretti.
 El archivo técnico se encuentra en la sede legal con la dirección indicada en la parte trasera, el responsable encargado de la constitución y gestión del archivo técnico es el Ing. Lauro Fioretti.

2006/42/EC	Direttiva macchine Machinery Directive Directive machines Maschinenrichtlinie Directiva "Máquinas"
2014/35/EU	Direttiva bassa tensione Low Voltage Directive Directive basse tension Niederspannungsrichtlinie Directiva "baja tensión"
2014/30/EU	Direttiva compatibilità elettromagnetica Electromagnetic Compatibility Directive Directive compatibilité électromagnétique Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit Directiva "compatibilidad electromagnética"
(CE) No 1935/2004	Direttiva materiali per alimenti Directive for Materials and Articles intended to come into contact with foodstuffs Directive matériaux pour contact alimentaire Richtlinie für Materialien die mit Lebensmitteln in Berührung kommen Directiva "materiales para alimentos"
2014/68/EU	Direttiva attrezzature a pressione Pressurized Equipment Directive Directive équipements sous pression Druckgeräte-Richtlinie Directiva "equipos a presión"
2011/65/EU	Direttiva ROHS ROHS Directive Directive ROHS ROHS- Richtlinie Directiva ROHS
(CE) No 2023/2006	Regolamento sulle buone pratiche di fabbricazione dei materiali e degli oggetti destinati a venire a contatto con prodotti alimentari G.U. L384 del 22.12.2006, p.75. Guideline about good manufacturing practices of materials and articles destined to come into contact with foodstuffs. Commission Regulation L384 dated 22/12/2006, page 75. Règlement relatif aux bonnes pratiques de fabrication des matériaux et objets destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires G.U. L384 du 22.12.2006, p.75. Verordnung über gute Herstellungspraxis für Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen G.U. L384 vom 22.12.2006, S.75. Reglamento sobre buenas prácticas de fabricación de materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos G.U. L384 de 22.12.2006, pág. 75.
D. M. 21/03/1973	Disciplina igienica degli imballaggi, recipienti, utensili, destinati a venire in contatto con le sostanze alimentari o con sostanze d'uso personale. Hygienic discipline regarding packaging, containers and utensils that are destined to come into contact with food substances or with substances of personal use. Discipline hygiénique des emballages, récipients, ustensiles, destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires ou avec des substances d'usage personnel. Hygienevorschriften für Verpackungen, Behälter und Gerätschaften, die dazu bestimmt sind, mit Nahrungsmitteln oder Körperpflegeprodukten in Berührung zu kommen. Disciplina higiénica de los embalajes, recipientes, utensilios, destinados a entrar en contacto con las sustancias alimentarias o con sustancias de uso personal.
10/2011/CEE	Direttiva materie plastiche Plastics directive Matériau plastique directive Kunststoff material richtlinie Directiva material plastico
85/572/CEE, 82/711/CEE	Direttive metalli e leghe Metals and alloys directives Métaux et alliages directives Directiva metales y aleaciones Richtlinie metalle und legierungen

Modello e anno di fabbricazione: Vedi targa dati su macchina
Modèle et année de fabrication: Contrôler les données sur la machine
Modelo y año de fabricación: Véase ficha técnica en la máquina

Model and production: See label on machine
Modell und Baujahr: siehe Etikette auf der Maschine

Matricola • Serial number • Matricule • Seriennummer • Número de serie:

Caldaja - DATI PROGETTO DIRETTIVA PED 97/23/CE
Boiler - PROJECT DATA FOR DIRECTIVE PED 97/23/CE
Chaudière - DONNÉES PROJET DIRECTIVE PED 97/23/CE
Herstell - PROJEKTDATEN RICHTLINIE PED 97/23/EG
Caldera - DATOS PROYECTO DIRECTIVA PED 97/23/CE


VOLUME / VOLUMES / VOLUMES / VOLUMEN / VOLUMEN	1,7 l
TS	130,5°C
P.V.S.	1,8 Bar
PT	2,7 Bar
FLUIDO / FLUID / FLUIDE / FLUIDEFLÜSSIGKEIT / FLUIDO	H ₂ O

Disegno n° (Vedi parte finale del Libretto Istruzioni)
Drawing No.: (See the end of the Instruction Booklet)
Dessin n°: (Voir la fin du livret d'instructions)
Zeichnungs-Nr.: (Siehe Ende der Gebrauchsanleitung)
Dibujo n.: (Ver al final del Manual de Instrucciones)

Boiler in zona di applicazione articolo 3, comma 3 97/23/CE
 Boiler in application area, article 3, section 3 97/23/EC
 Chauffe-eau en zone d'application article 3, alinéa 3 97/23/CE
 Boiler in Anwendungsbereich Artikel 3 Komma 3, Richtlinie 97/23/EG
 Calentador en zona de aplicación artículo 3, párrafo 3 97/23/CE

Norme applicate: Raccolte M,S,VSR edizione '78 e '95 conservate presso la sede legale.
Normas appliquées: Recalte M, S,VSR edition '78 et '95 gardées chez la siège legale.
Angewendeten Normen: Sammlungen M, S,VSR '78 und '95, dia beim Rechtsitz erhältlich sind.
Normas aplicadas: Recogidas M, S,VSR edición 78 y '95 conservadas e n la sede legai.
Applied regulations: Collections M,S,VSR editions '78 and '95 and available in the registered office.

Amministratore delegato - Managing Director - Administrateur délégué - Geschäftsführer - Administrator delegado
 Belforte del Chienti, 15/06/2020


 Ceccarani Fabio

ATTENZIONE: La presente dichiarazione va conservata e deve accompagnare sempre l'attrezzatura. Ogni uso dell'attrezzatura diverso da quello previsto dal progetto è vietato. L'integrità e l'efficienza dell'attrezzatura e degli accessori di sicurezza sono a cura dell'utente. La presente dichiarazione perde la sua validità nel caso in cui l'apparecchio venga modificato senza espressa autorizzazione del costruttore oppure se installato o utilizzato in modo non conforme a quanto indicato nel manuale d'uso e nelle istruzioni.

ATTENTION: This declaration is to be kept with the equipment at all times and must always go together with the equipment. Any use of the equipment than for the purposes for which it was designed is prohibited. The integrity and efficiency of the equipment of the safety devices are the responsibility of the user. The declaration is null and void if the machine is modified without the express authorization of the manufacturer or if improperly installed and used in such a way that does not comply with indications in the user's manual and the instructions.

ATTENTION: Cette déclaration doit être conservée et doit toujours aller avec la machine. Toute utilisation de la machine différente de celle qui est prévue par le projet est interdite. L'intégrité et l'efficacité de la machine et des accessoires de sécurité sont à la charge de l'utilisateur. La présente déclaration perd toute validité dans le cas où l'appareil est modifié sans l'autorisation du constructeur ou si l'appareil est installé ou utilisé de façon non conforme à ce qui est indiqué dans le manuel et dans le mode d'emploi.

ZU BEACHTEN: Diese Erklärung ist gemeinsam mit dem Gerät aufzubewahren. Jeder andere als der vorgesehene Gebrauch des Gerätes ist verboten. Die Erhaltung der Unversehrtheit, die Leistungsfähigkeit des Gerätes sowie seiner Sicherheitzubehöre obliegt dem Benutzer. Die vorliegende Bescheinigung verliert ihre Gültigkeit, falls das Gerät ohne ausdrückliche Genehmigung des Hersteller modifiziert werden sollte oder falls es nicht entsprechend der im Bedienungshandbuch aufgeführten Anleitungen installiert oder benutzt werden sollte.

ATENCIÓN: Esta declaración debe ser conservada y debe acompañar siempre la máquina. Queda prohibido utilizar la máquina con una función distinta a la prevista en el proyecto. La integridad y la eficiencia de la máquina y de los accesorios de seguridad son a cargo del usuario. La presente declaración pierde su validez en el caso de que el aparato sea modificado sin expresa autorización del constructor, o bien si ha sido instalado o utilizado de forma no conforme a lo indicado en el manual de uso y en las instrucciones.



xmechanics

COFFEE EQUIPMENT



A brand of
Simonelli Group
via E. Betti, 1 - 62020
Belforte del Chienti (MC) - Italy
Ph: +39 0733 950242
www.nuovasimonelli.it
info@nuovasimonelli.it